

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Таджикского государственного педагогического университета имени С.

Айни Д.И.н., профессор

Ибодуллозода А.И.

мая 2025 г.



ведущей организации на диссертационную работу Ахмедовой Заррины Анварбеговны «Терминосистема поля «аэропорт» в таджикском и английском языках: структурно-семантический и функциональный аспекты», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Сравнительное исследование терминологии различных областей, в том числе терминологии сферы аэропорта в таджикском и английском языках, приобретает особую актуальность ввиду стремительного развития терминосистем данных языков. В частности, этот процесс особенно заметен в таджикском языке благодаря интенсивному развитию обслуживания в сфере авиации за тридцатилетний период государственной независимости.

Кроме того, вследствие расширения научного сотрудничества Таджикистана с другими странами большая часть научной терминологии систематизируется и кодифицируется посредством публикации новых отраслевых словарей. Процесс терминообразования, включая терминологию сферы аэропорта, продолжается и активно развивается в обоих языках, что свидетельствует об исключительной актуальности рассматриваемой темы.

Исходя из этого, диссертационное исследование Ахмедовой Заррины Анварбеговны посвящено изучению структурно-семантических особенностей и функциональных характеристик терминологии аэропорта в таджикском и английском языках.

Актуальность темы исследования также стимулируется тем, что хотя некоторые аспекты структурных особенностей терминологии аэропорта в таджикском и английском языках изучены, детальное исследование способов и методов образования терминологии аэропорта в таджикском и английском, а также их функциональных особенностей в этих языках, пока не рассмотрено. Кроме того, семантические параметры терминов аэропорта, явления синонимии, вариативности и дублетности, антонимия и антонимические ряды терминов, особенности заимствования терминов аэропорта в сопоставляемых языках, а также дискурс аэропорта как

разновидность авиационного дискурса, терминологические средства тропеизации терминологии аэропорта, роль невербальных средств общения в профессионально-дискурсивном пространстве авиации – всё это пока не изучено, что также свидетельствует об актуальности данного исследования.

Цель, которую ставит перед собой диссертантка, – выявление структурных и семантических особенностей терминов аэропорта на основе различных классификаций и установление специфических черт терминологий в сопоставляемых языках. Эта цель охватывает основную проблематику исследуемой темы и находит отражение в наборе поставленных задач.

Объектом диссертационного исследования являются специальная лексика аэропорта в таджикском и английском языках (термины, профессионализмы, жаргонизмы), стандартизированная лексика глоссария ИКАО, фразеология РГА.

Предметом исследования выступают структурно-семантические особенности терминологических единиц аэропорта и их системно-функциональный характер в терминосистемах таджикского и английского языков.

Методологической базой при написании диссертации послужили фундаментальные исследования известных учёных-терминоведов: Д. С. Лотте, С. А. Кострубина, Е. В. Колотниной, Л. Ш. Раджабова, О. А. Бурсиной, С. П. Хижняк, Ю. А. Анисимова, С. М. Величковой, Л. Бесекирска, Д. А. Хайдарова, А. И. Юсупова, Т. К. Джураева, М. М. Бекмуродова, С. С. Джаматова, С. Г. Сабировой, Н. Сайфиддина, Ш. Н. Ниёзи, Ш. Б. Каримова и других.

Научную новизну исследования автор определяет попыткой полноценного, всестороннего сравнительно-сопоставительного анализа терминов аэропорта как разновидности авиационной терминологии на материале таджикского и английского языков. Кроме того, научная новизна исследования состоит в том, что данное диссертационное исследование акцентирует внимание на невербальных средствах общения в профессионально-дискурсивном пространстве авиации и тропеизации авиационного дискурса в лингвокультурологическом и лексико-семантическом аспектах.

Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографии и списка лексикографических источников. Объём диссертации – 202 страницы компьютерного набора.

Во введении диссертант обосновывает актуальность темы, степень её изученности, научную новизну и практическую значимость работы. В целях и задачи исследования, автор характеризует

источниковедческую базу и определяет научно-теоретическую и практическую значимость исследования.

В первой главе проанализированы теоретические предпосылки исследования терминологии аэропорта в таджикском и английском языках.

Интерпретированы понятия «терминология», «терминосистема» и «терминополе» на основе изучения научных изысканий как отечественных, так и зарубежных языковедов. Согласно диссертанту, термин имеет три основных существенных признака: системность, соотнесённость и дефиниция. Проанализировав эти признаки термина, диссертант отмечает, что необходимо выделить связь термина с понятием, строго соотнесённым с системой понятий соответствующей отрасли знания и спецификой организации понятий, заданной «логической схемой науки». Также термин обладает семантической чёткостью и ограниченностью значения, которые определяются с помощью дефиниции. В данной главе также определяется статус термина в сравнении с другими специальными лексемами терминологического состава, такими как прототермины, номены, предтермины, детермины, консубстанциональные термины (консубстанционализмы), профессионализмы и профессиональные жаргонизмы. Кроме того, в этой главе диссертации исследуется становление и развитие терминосистем в условиях расширения профессионально-дискурсивных пространств. По мнению диссертанта, в число ведущих терминоведов Республики Таджикистан входят А. М. Байзоев, М. И. Султон, С. Назарзода, Л. Ш. Раджабов, С.С. Джаматов.

Вторая глава посвящена анализу структуры и семантики терминов аэропорта в таджикском и английском языках. В результате диссертант отмечает, что в обоих языках существуют разные способы образования терминов аэропорта в зависимости от их продуктивности. При анализе семантики терминов аэропорта определяются явления синонимии, вариативности и дублетности, антонимии и антонимических рядов терминов.

Третья глава посвящена анализу функциональных особенностей терминов аэропорта в таджикском и английском языках. В ней выявлен дискурс аэропорта, как разновидность авиационного дискурса, а также терминологические средства тропеизации терминологии аэропорта в сопоставляемых языках и роль невербальных средств общения в профессионально-дискурсивном пространстве авиации. Представлены традиционные определения дискурса, обосновываются позиции учёных относительно терминов «дискурс» и «текст». В этой главе интересны рассуждения автора о том, что авиационному дискурсу свойственны: 1) лаконичность (concision), 2) чёткость (clarity), 3) однозначность (non-

ambiguity). В итоге, в данном параграфе выявлены основные критерии дискурса аэропорта.

В заключение диссертации автором сформулированы выводы и обобщения применительно к плану выражения и содержания терминов аэропорта. Автор в ходе проведённого детального исследования описывает сходства и различия терминов в сопоставляемых языках.

Автореферат соответствует структурному содержанию диссертации.

Вместе с тем, следует отметить, что, наряду с серьёзными научными достижениями, в работе имеются и некоторые упущения:

1. Было бы лучше, если бы диссертант использовал таблицы и диаграммы при анализе структурных и семантических особенностей терминов аэропорта.
2. Можно было бы усилить семантический анализ терминов аэропорта в рассматриваемых языках.
3. При анализе заимствованных терминов аэропорта было бы лучше, если бы диссертант выявил типы заимствований по наличию промежуточных этапов заимствования и их степени ассимилированности.
4. В диссертации имеют место технические погрешности, которые необходимо устранить (с. 8, 29, 46 и т.д.).

В целом хотелось бы отметить, что диссертация открывает новые перспективы для дальнейших исследований в рамках сопоставительного терминоведения. Необходимо отметить, что Ахмедова Заррина Анварбеговна проделала огромную и кропотливую работу, и указанные недостатки не умаляют значение диссертации.

Исходя из вышеизложенного, диссертационная работа Ахмедовой Заррины Анварбеговны «Терминосистема поля «аэропорт» в таджикском и английском языках: структурно-семантический и функциональный аспекты», представленная на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, отвечает требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и её автор заслуживает присуждения искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Отзыв обсуждён и утверждён на заседании кафедры языкознания и сравнительной типологии ТГПУ имени С. Айни.

Присутствовало на заседании 15 человек. Результаты голосования:
«за» – 15 человек, «против» – нет, «воздержалось» – нет. Протокол №10/4.1.
от 24.05.2025 г.

Председательствующий:

Заведующий кафедрой языкознания
и сопоставительной типологии
Таджикского государственного
педагогического университета
имени С. Айни, кандидат
филологических наук

Комилов
Мирато Миршаробович

Секретарь заседания:

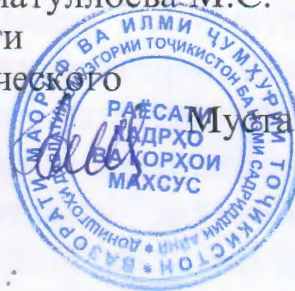
PhD, старший преподаватель

Рахматуллоев Махмадулло
Саидуллоевич

Заверяю подписи Комилова М. М. и Рахматуллоева М.С.

Начальник управление кадров и спецчасти

Таджикского государственного педагогического
университета имени С. Айни



Мустафозода Абдукарим

Адрес: 734003, Таджикистан, Душанбе,
ул. Рудаки 121. Тел: (+992 37) 224 81 01;
224 13 83; 224 12 30; E-mail: www.tgpu.tj

24.05.2025 г.